



会報 2015年10月号

日本ニュージーランド協会(関西) 創立1970年

New Zealand Society of Japan, Kansai

皆様ご承知の通り、当協会は1970年の大阪万博の年に日本ニュージーランド協会関西支部として設立され本年は45周年を迎えております。日本とニュージーランドの草の根交流活動を通じて微力ながら両国の親善促進に貢献することができました。多くの諸先輩と会員の皆様に感謝を申し上げます。11月23日(祝)に記念行事を開催いたします。最近ではTPP問題・ラグビーワールドカップ2015・新国旗制定などを通じてニュージーランドが何かと話題になることが多くなりました。

日本は銀秋の季節になりましたが、ニュージーランドでは桜の時期は終り国花コーファイの黄色い花などが各地で美しく咲いているそうです。

遅くなりましたが、年内の行事をご案内いたしますので、ご家族・友人などを含め多数のご出席をお待ちしております。

第255回例会のご案内(柿狩り・五條)

日時:11月14日(土)10時40分~16時頃 場所:会員の太津さんの柿農園

(創立45周年記念パーティー)第256回例会のご案内

日時:11月23日(月・祝) 11時~14時30分 場所:神戸外国倶楽部



(大阪万博ニュージーランド館1970年)



(ハンギ風景・札幌2015年)

事務局：大阪市西区江戸堀1-23-26 西八千代ビル3階C

N. S. コンサルタント内 電話：(06) 6607-2112

HP：http://nzsocietykansai.com

E-mail：nzsjk1970@yahoo.co.jp

第255回例会のご案内(柿狩り・五條)

毎年好評を得ている太津会員の柿農園での柿狩りは5回目になります。今年も太津さんのご厚意と松元さんのお世話により開催いたします。

- ・ 11月14日(土) 10時40分～16時頃
- ・ 集合:近鉄下市口駅 10時40分
- ・ 費用:2,800円(食事代・藤岡亭入館料)
柿狩りのみ参加は1,000円
- ・ 定員:25名
- ・ 申込み先:松元さん

nm040343@kobe.zaq.jp

090-1955-2566

078-991-1459

時刻:急行 阿部野橋9時20分発

下市口10時33分着

尚 特急 阿部野橋9時10分発

下市口10時11分着

(特急には乗車券910円のほか

特急券510円が必要)

昼食:藤岡亭「かめくま松花堂」

柿狩りの後、希望者は五條の俳人藤岡玉骨亭を見学:藤岡亭・藤岡玉骨の住居、登録有形文化財。

(明治21年～昭和41年)東京帝国大学卒、佐賀・和歌山・熊本県の官選知事等を務める一方、高浜虚子に師事し「大和の大桜」と讃えられた。

*天候などで実施できない場合は中止。

催行の確認は7時15分以降にお問い合わせ下さい。

太津さん 090-3167-9607

松元さん 090-1955-2566

菊の賀と言いつつへだてなき集い

(玉骨)

創立45周年記念パーティーのご案内

(第256回例会)

会報7月号で予告の通り、下記により開催いたします。美味しいお食事、NZワインでの乾杯、NZ大使館ピーター・ケル公使の祝辞、ミニコンサート、ミニスピーチ、クイズ、ビンゴゲーム、プレゼント交換、バザーなど盛り沢山。多数のご出席をお待ちしております。

- ・ 11月23日(祝日)

11時00分～14時30分

- ・ 神戸外国倶楽部 (例年のクリスマス例会会場)

神戸市中央区北野町 トアロードの突き当り

三ノ宮からクルマで10分

NHK神戸から北へ徒歩10分

Tel 078-241-2588

- ・ ミニコンサート:サクソフォン アンサンブル

「なごみ」神戸・明石を拠点に活動するアマチュアの4名。正木さんのご紹介で以前も演奏していただきました。

- ・ 参加費:会員と同伴者 6,500円

キーウィ 3,000円

小学生未満 2,500円

(乾杯以外の飲み物は各自負担)

- ・ プレゼント交換:1,000円前後の品物をご持参ください。

- ・ バザー:品物の出品にご協力お願いします。

- ・ 締め切り:11月9日(月)

以降のキャンセルは全額負担。

- ・ 定員;(55名)お断りするときのみご連絡いたします。

- ・ 申込:電話・Fax 06-6607-2112

e-mail:nzsjk1970@yahoo.co.jp

「NZの歴史」Awesome NZ 翻訳プロジェクト第1回の集まり報告

台風は去り、交通網は大混乱の7月18日午前9:30、翻訳プロジェクト第1回のミーティングを大阪市総合生涯学習センターにて行いました。秋田の亀井学さん、横浜の飯沼賢一さん、学校行事が重なった貴志康弘さんの3名を除く9人の翻訳プロジェクト参加者と編集者の宮脇道子さんが出席しました。



年齢もバックグラウンドも大きく違う人たちがあ
る建設的な目標のためにチームを組むのはとても
エキサイティングな経験でした。休憩も取らず、
正午まで活発なブレインストーミングを行いました。
NZの歴史と文化、英語の意味やニュアンス、
ユーモアと駄洒落の訳し方、文体、どの程度直訳
から飛躍してよいのか、実際に取り組んでみて、
「ハードルは高いぞ、道は遙か」が共通の感想で
した。想像していたことと、実際に行動して体験
することは、ここでも全く違っていました。

私の知る限り、日本語では他に例のない楽しく
わかりやすい、そしてNZを知ることのできる価値
ある本に取り組んでいると思えます。翻訳と何ら
かの形での出版が成功して、NZへ留学、語学研
修、ワーキングホリデーのように現地の社会に入
り込む方たちに、NZってどんな国？と、ぐいぐい
読み進んでいただくことができれば、どんなに素

皆さん TPPについても言及され、スポーツのほか

晴らしいことでしょう。歴史を知ればその国の見
方が変わります。またその国の人たちの好意と尊
敬を受けることができます。

参加者にとっては困難な道のりですが、それだけ
に達成感あるものでありたいと願っています。

ミーティング出席者（ページ順） 永田美夜子
沖野紗羅 松元昇 檜山貴志・良枝・怜菜
外山純 田原奈佳 山下明 呉橋真人 藤村瑋子
宮脇道子

（呉橋真人）

全国日本ニュージーランド協会連合会 2015年度総会ご報告

7月13日の午前に北海道庁赤レンガ会館で総会
が開催されました。今年は、札幌NZ協会が幹事
を務められました。自治体・民間を含め49のNZ関
係団体がありますが、約80名の出席がありました。
午後は農業と食に関する会議も盛況に開催さ
れました。



前日にはラグビークラブ「バーバリアンズ」の定
山溪にある競技場で7人制のラグビーの全国大会
終了後ハンギも盛大に開かれました。オークラン
ドの女子チームの参加もありました。シンクレア
大使・宮崎秘書なども来賓として出席されました。
総会と懇親会には、大使・秘書をはじめ高橋知事
等も出席されました。

北海道とNZの農業関係の緊密さを再認識しまし

た。各団体の発表内容から当協会が直ちに参考となるものはありませんでしたが、年に1度意見交換と懇親の場としての総会の意義はありました。また、札幌 NZ 協会の活動には強い印象を持ちました。開催にご尽力された皆さんに感謝いたします。川瀬博士酪農奨学金制度は、今年も実施されると伺いました。

(石井久行)

NZ ニュース・クリッピング

第254回例会のご報告

ビアパーティ 千里阪急ホテル

7月21日、当協会設立と同じ年の1970年にオープンした千里阪急ホテルのプールサイドで15名の参加がありました。天候にも恵まれプールサイドの会場は6時過ぎから混んできました。多彩な料理と飲み物が用意され、夏の夕べをハワイアン音楽とフラダンスで楽しみました。最後には、お客と小さな子供達も含めたダンサーと一緒に踊りました。会員の中には、後日、友人たちと再度行かれた方もおられました。

参加者は下記の通りです。

荒田利男 松元昇 山内龍男 山田輝子 北野和夫
山下誠二 塙幸子 林園子 林弘子
ピータ・マシウス 中村重夫 井上佳久 三浦治郎
佐藤徹 石井久行



(7月～10月)

- ・人口460万人に
人口統計局によると7月12日に460万人に達した。
- ・予想以上の中国人不動産買い

オークランドの不動産高騰の1つの要因に中国人投資家の影響が挙げられているが、予想以上に中国人の物件購入者が多かった

- ・オペラシンガー世界舞台で受賞
ニュージーランドで最も有名なオペラ歌手の一人が、世界舞台で認められた。
SoI3Mio のダレン・ペネ・パティがロンドンにてプラシド・ドミンゴの国際的なコンクール、オペラリアで2等賞を受賞した。
- ・若者、本を読まなくなった。
10代の少年・少女たちが本を読まなくなった。学校の図書館司書たちは、子供たちの本離れをソーシャル・メディアのせいだとしている。

- ・利下げと不動産問題
ニュージーランド準備銀行は政策金利を3%に引き下げ、更なる通貨安が必要だとコメント。今年少なくともあと1回利下げが行われる可能性は高く、中には2.5%まで下がると予想している経済専門家も少なくない。
- ・ドローン飛行に関するルール8月1日から施行
- ・家庭内暴力法の本格的な見直し

Amy Adam 法務大臣は、家庭内暴力の割合が高いことを大きな問題とし、削減に向けて新しい法律を設定する方向であることを発表、討議資料を基に本格的に法改正していく。

・給与平均が75000ドル？

求人サイト「SEEK」によると今年6月までの1年間の求人広告の給与平均が、年収75000ドルと昨年より1674ドル上昇していることが分かった。

・NZへの海外投資家最も多いのはどこの国？

この2年間 NZへ投資しているのは、カナダ人が最も多いことが判明した。

・不登校学生の増加

文部省が実施した学校の無断欠席率の調べで、昨年が4.6%と前年の3.9%から上昇し、過去10年で最も悪い数字となった。

・新紙幣の発行

NZ 準備銀行は、より偽造されづらく洗練された新紙幣の発行を発表、NZ\$5ドルと10ドル札は10月に、20・50・100ドル札が来年4月からリリースされる予定。

・シリア難民750人受け入れへ

深刻化するシリア難民問題で、先日海岸に打ち上げられたシリア難民男子の写真をきっかけに、世界各国が難民受け入れ体制に前向きである。

・春を告げる渡り鳥の到着

クライストチャーチに200羽以上のオオソリハシギが戻ってきた。この鳥は、北極圏から夏の南半球をめざし、1万1000キロをノンストップで飛ぶ渡り鳥だ。

・2025年たばこゼロ国を目指して

保健省の発表によると2010年以来、喫煙の消費率が6.3%下がり、2013年と2014年の間でおおよそ4%もたばこ売上が下がっている。

・北島で地震発生 マグニチュード5.1

9月24日、北島で発生。震源地は TOKOROA から南へ25キロ、深さ167キロ。

・高額な美術品購入のクライストチャーチ市に批判の声

クライストチャーチ・カウンシルの公共アート・アドバイザーグループは、英国のアンソニー・ゴメリー作の彫刻に、50万ドル以上をも寄与した。

・自殺者の数、過去最大に

この1年で自ら命を絶った人の数は564人に上り、8年前に記録を開始した時以来最高となった。前年と比較すると35人増加した。

・刑務所の運営問題

オークランドの刑務所で暴力や殺人事件が相次いで発生し、運営マネジメント会社 Serco の運営ミスが問われている。

「NZ大好き」より

□今後の予定

3月にサントリー山崎蒸留所の見学会

*今年は、45周年記念パーティのため、クリスマス例会は行いません。

客員会員制度の発足

総会で新制度が承認され、在日の3氏のキーウィが客員会員になられる予定です。
既に当協会でご講演いただいた皆様です。

アレキサンダー・ベネットさん

関西大学国際部教授 日本文化論・武士道などの研究。剣道7段 居合抜き5段
なぎなた5段

ジョン・ハンドルビーさん

ビーフ&ラムニュージーランド日本代表 元在大阪総領事

ピーター・Jマシウスさん

国立民族学博物館教授 先史学・民族植物学の研究

在NZの会員3名も客員会員に移行されました。

方波見徳将さん 佐藤慎平さん マユミ・ロウクロフトさん

旅行などのアドバイスもいただけます。

行事収支報告

開催日	行事名	参加者	収入	支出	差額
7/21	ビアパーティ	15	57,000	57,000	0

年会費未納の皆様へのお願い

年会費未納の方がまだおられます。 お手数ですが、11月末までに下記のゆうちょ銀行の口座に振り込みをお願いします。

ゆうちょ銀行に口座を持ちATMを利用の場合は 手数料無料です。

他行からの振込み 店名：ヨンイチハチ 店番：418 手数料のご負担願います。

金額	3,000円	振込先	ゆうちょ銀行
記号	14110	番号	56529351
普通預金口座	5652935	名義	日本ニュージーランド協会（関西）

皆様へのお願い

・会報へのご寄稿

NZに関する旅行記・随想・HP紹介などの寄稿をお待ちしております。

・来年度行事へのご提案

見学会・講演会等、ご提案をお待ちしております。